

Dr. Ted Hildebrandt, John Eliot, Sesión 1, Nacimiento en Inglaterra en Roxbury, MA

© 2024 Ted Hildebrandt

Este es el Dr. Ted Hildebrandt en su enseñanza sobre John Eliot, 1604-1690, apóstol de los indios. Esta es la sesión número uno, Importancia de Eliot, de raíces inglesas, ministro en Boston de la Primera Iglesia de Roxbury.

Bienvenidos a esta presentación de la vida y obra de John Eliot, quien vivió entre 1604 y 1690.

Su apodo era el de "Apóstol de los indios". Es uno de los primeros colonizadores de América, de primera generación. Así que volvemos al principio con John Eliot.

Vamos a dividir esto en tres secciones. La primera sección le contará, básicamente, por qué estamos trabajando en Eliot, su importancia y las ramificaciones de su importancia. Y luego hablaremos de los primeros 27 años de su vida en Inglaterra.

Luego vendrá a Estados Unidos, a Boston, y luego a Roxbury, donde se establecerá en la iglesia de allí. Y así serán los primeros 39 años de su vida, 27 en Inglaterra y los siguientes 12 aquí en Estados Unidos. Después de eso, pasaremos a la segunda sesión.

La segunda sesión tratará sobre su wigwam en el wigwam de Wabon en 1646; aquí es donde realmente se relaciona con los indios, con Natick y las 14 aldeas indias de oración que construyó hasta aproximadamente 1675. Es decir, desde aproximadamente 1646 hasta 1675. Y luego está la Guerra del Rey Felipe.

Terminaremos esa sesión con La guerra del rey Felipe y comenzaremos la siguiente, la tercera sesión, que será la última. Comenzaremos con la Biblia que escribió e interactuaremos con ella. Esa fue la primera Biblia que se imprimió en Estados Unidos y él la tradujo al idioma algonquino wampanoag.

Fue la primera Biblia impresa en Estados Unidos. La analizaremos. Luego, pasaremos de la Guerra del Rey Felipe en 1675 al final de su vida, 15 años en 1690, y mostraremos cómo la Guerra del Rey Felipe devastó, fue devastadora para los indios que oraban y su misión, y lo difícil que fue para él reiniciar después de la devastación de la Guerra del Rey Felipe en 1675.

Empecemos por la importancia de John Eliot. Y me gustaría empezar con seis. En primer lugar, con una cita famosa de Eliot: no harás cosas increíbles sin un sueño increíble.

No se pueden hacer cosas increíbles sin un sueño increíble. Y este hombre realmente tenía un sueño: traducir la Biblia al idioma de los indios nativos de la tribu algonquina aquí en Massachusetts. Y había pasado gran parte de su vida haciendo eso.

Lo hizo y lo imprimió. Y fue sorprendente lo que hizo este hombre, con la ayuda de algunos amigos, por cierto. Primero que nada, les mostraré algunas fotos del Archivo y Biblioteca Congregacional en 14 Beacon Street, Boston, justo al lado de la Casa del Estado, la gran Casa del Estado de Boston con su cúpula dorada en Beacon Hill, justo en la esquina opuesta a la de Beacon Street, en el número 14, se encuentra este Archivo y Biblioteca Congregacional.

Fuera de la biblioteca hay cuatro bajorrelieves tallados, creo que son de mármol. Uno de ellos es el Pacto del Mayflower, realizado en 1620, cuando William Bradford y los peregrinos llegaron a Plymouth Rock y se firmó el Pacto del Mayflower. El Pacto del Mayflower simboliza el imperio de la ley por el consentimiento de los gobernados.

El imperio de la ley por el consentimiento de los gobernados. Los peregrinos, básicamente, este era su documento, de 1620. Hay un bajorrelieve de eso, muy importante para la Fundación de América.

En segundo lugar, tenemos la celebración del sabbat por parte de los peregrinos en la isla de Clark el 20 de diciembre de 1620. Una vez más, la libertad de culto y de conciencia. Y eso está representado en piedra en este bajorrelieve.

El tercero es la fundación de la Universidad de Harvard en 1636. Y hay un bajorrelieve, ese es el tercero, un bajorrelieve de la fundación de la Universidad de Harvard, un hecho importante incluso hasta el día de hoy. Por último, había que elegir otro, el Pacto del Mayflower, la fundación de la Universidad de Harvard, y es John Eliot hablando a los indios.

Y entonces tenemos a John Eliot predicando a los indios nativos en Nonantum, o el área de Silverlake/Newton, lo que hoy llamamos Newton, asentamiento en 1646. Esto muestra el testimonio comunitario y la filantropía de los primeros colonos y su pasión por perseguir y difundir el evangelio entre los indios. Aquí estamos en 14 Beacon Street, donde puede ver el Archivo de la Biblioteca Congregacional.

Y notarás que encima de la puerta, a la izquierda y a la derecha, hay dos bajorrelieves a cada lado. Uno es el Pacto del Mayflower, el otro es la fundación de Harvard y luego John Eliot, que mostraremos en este video. Así que eso es algo que muestra su importancia, tallado en piedra sobre la Biblioteca Congregacional.

Era un pastor congregacional y defendía con mucha fuerza ese tipo de política eclesiástica. En segundo lugar, cuando vayas a Beacon Street, verás lo que se llama el

Salón de las Banderas en el vestíbulo; hay varios murales hermosos en la parte superior. Y ahora te mostraré básicamente un video del mural que hice en 360.

¿Y adivinen quién está entre todos los murales que podemos hacer sobre la historia de Massachusetts? Aquí, tenemos a John Eliot hablando a los indios en un mural en el Salón de las Banderas. Este está en el Golden Dome Statehouse en Beacon Hill.

Y eso, una vez más, demuestra su importancia, que fue reconocida por las personas que dibujaron y pintaron ese mural en esa zona. Aquí, se puede ver el mural de John Eliot predicando a los indios en esta magnífica rotonda en el Salón de las Banderas en el Capitolio estatal en Beacon Street, justo al lado de los Comunes, una cúpula dorada, un hermoso Capitolio estatal. El mural de John Eliot predicando a los indios se muestra aquí.

Una tercera cosa que muestra quién era y reconoce sus logros es el primer libro que se imprimió en Estados Unidos, el Bay Psalm Book. El Bay Psalm Book se imprimió en 1640. El Bay Psalm Book fue traducido por John Eliot, junto con Thomas Weld y muy probablemente Richard Mather y otros.

Básicamente, tomó y puso en rima el salterio para que los peregrinos pudieran cantarlo y los puritanos pudieran cantarlo. Cometí un error. Los peregrinos están separados de los puritanos.

Los peregrinos eran separatistas. Querían separarse de la Iglesia, de la Iglesia anglicana. Así que se fueron a Holanda o a donde fuera.

Y luego vinieron a Estados Unidos, a Bradford. Eran separatistas, mientras que los puritanos querían purificar la iglesia desde dentro. Así que se aferraron a la iglesia anglicana y trataron de purificarla, por eso se llaman puritanos.

Entonces, hay una diferencia entre los peregrinos, que eran separatistas, y los peregrinos. Más tarde, convergieron; creo que a fines del siglo XVII, convergieron juntos justo antes del siglo XVIII, alrededor de 1690, creo. Pero, de todos modos, volviendo a eso, el primer himnario de la Bahía, el Libro de los Salmos, fue traducido por Eliot y fue el primer libro publicado en Estados Unidos en Cambridge, Massachusetts.

A continuación viene su obra maestra, la traducción de la Biblia, de sus 1.180 páginas, al idioma algonquino o wampanoag. Eliot hizo esa traducción en gran parte por sí mismo, con la ayuda de traductores nativos y otras cosas, pero en gran parte él mismo. En 1663 se imprimió la primera Biblia en Estados Unidos.

Primera Biblia en América. La razón por la que no imprimieron la versión King James es que la versión King James comenzó a imprimirse en 1611. Bien, estamos en 1663, la primera Biblia impresa en América.

Básicamente, no permitieron que se imprimiera la Biblia en Estados Unidos, por lo que tuvieron que importar la versión King James de la Biblia, la Biblia de Ginebra y otras Biblias a Estados Unidos. La primera Biblia que se imprimió en Estados Unidos fue una Biblia india traducida por John Eliot.

Otro dato interesante es que la escuela secundaria más antigua y de mayor duración en Estados Unidos es la Roxbury Latin School, que comenzó a funcionar en 1645 y fue fundada por (adivinen quién), John Eliot. John Eliot se instaló en Roxbury, justo al sur de Boston, un poco, tal vez a unas pocas millas al sur de Boston. De hecho, ahora es un suburbio de Boston.

Pero la primera escuela latina de Roxbury fue fundada por John Eliot en 1645. Esa escuela todavía existe hoy en día. Y ahora les mostraré una foto de ella.

Y más adelante, les mostraremos un video de ese video de 360 grados también. Entonces, estas son las cinco cosas. Y luego, una última cosa, la número seis, Eliot desarrolla 14 aldeas indígenas que rezan.

Entonces, lugares como Natick, Campton, Campton, Campton y otros lugares que ahora están alrededor de Boston, conocidos por otros nombres ahora, pero todos eran pueblos indígenas, comencemos a rezar por los pueblos indígenas iniciados por John Eliot antes de la Guerra del Rey Felipe de 1675. Entonces, comienza con Natick, y luego 14 pueblos desarrollados según el modelo de Natick se multiplican y amplían en esa área. Entonces, Eliot hizo otra cosa: fundó esos pueblos y consiguió que se asignaran propiedades a los indios para que pudieran desarrollar sus ciudades.

Los llamaban indios que rezaban. Aquí hay una serie de carteles que se encuentran en el sur de Boston hasta el día de hoy y que conmemoran las 14 aldeas de indios que rezaban que Eliot desarrolló y supervisó Daniel Gookin. En realidad, recibió el título de indio que rezaba, su título, el de Apóstol de los indios, en 1660 de manos de un tipo llamado Thomas Thorogood o, sí, Thorogood en 1660.

Y entonces, este apodo, John Eliot, el Apóstol de los Indios, es algo así como el apodo que lo acompaña todo el tiempo. Esto lo dijo Thomas Thorogood en 1660, y luego se le quedó grabado. Y luego, si buscas algo hoy, siempre es John Eliot, Apóstol de los Indios.

Bueno, esas seis cosas muestran la importancia de John Eliot en forma breve. Ahora, lo que quiero hacer es retroceder un poco y pasar a su nacimiento y describir los

primeros años, sus primeros 27 años en Inglaterra, donde nació. Nació en un lugar llamado Whitford en 1604.

La iglesia de San Juan Bautista en Whitford lo bautizó el 5 de agosto. Y, por lo general, te bautizan poco después de nacer. Por lo tanto, creemos que nació, no sé, entre el 5 de agosto, porque obviamente no fue bautizado, sino un poco antes.

Así que, probablemente fue el 1 de agosto o principios de agosto de 1604 en Whitford, Inglaterra, que está a unas 28 millas al norte de Londres. Sus padres también se casaron en esa iglesia, así que tenemos un registro de eso.

Su padre se llamaba Bennett y su madre Lattice. Su padre era un hacendado, pero en realidad un gran terrateniente. Tenía bastantes propiedades.

Y más tarde, su hermano, John Eliot, fue el tercer hijo. Y, de hecho, su hermano, sus hermanas y su hermano lo seguirían a Nueva Inglaterra más adelante. Después de eso, su familia se mudará en gran parte, y muchos de los miembros de la familia se mudarán a Roxbury desde Nazeing, donde se establecieron y él pasó su infancia.

Nació en Whitford, a unos 45 kilómetros al norte de Londres. Pasó allí su infancia, probablemente entre 1608 y 1614 o 1618, durante unos diez años, durante los cuales pasó de los catorce a los cuatro años. Básicamente, pasó un tiempo en un lugar llamado Nazeing, donde creció.

Y aquí es donde sus padres, su padre, Bennett, tenían propiedades. Ahora, Nazeing está a 16 millas al norte de Londres. Así que tienes Whitford a 18 millas. Te mostraré algunas fotos de eso.

Y luego, básicamente, llegas al sur de allí, a 16 millas al norte de Londres. Y básicamente, su comentario sobre sus padres es: "Veo que Dios me hizo un gran favor al sazonar mis primeros tiempos con el temor de Dios, la Palabra y la oración", fin de la cita. Así que él tenía padres piadosos, y tenemos fotografías de eso, y ahora les mostraré fotografías de la Iglesia de Todos los Santos en Nazeing.

La razón por la que Nazeing es tan importante es que muchas de las personas de Nazeing terminan viniendo al Nuevo Mundo. Y cuando se establecen, los feligreses de Nazeing se establecen en Roxbury. En Roxbury, John Eliot se mudará de la Primera Iglesia de Boston a Roxbury para ser su "maestro".

Contrataron a otro pastor, Tom Weld, pero John Eliot sería el maestro de ese grupo en Nazeing. Y como en gran parte eran de Nazeing, su hermano y sus hermanas terminaron asistiendo a esa iglesia también. Ahora bien, cuando John Eliot tenía unos 14 años, fue a la Universidad de Cambridge.

La Universidad de Cambridge está a unos 96 kilómetros al norte de Londres. Fue al Jesus College de la Universidad de Cambridge. De 1618 a 1622, pasó cuatro años básicamente en la Universidad de Cambridge en el Jesus College.

Ahora bien, eso es importante porque el Emanuel College de Cambridge era el lugar donde estaban todos los puritanos, los agitadores. Él estaba en el Jesus College. Era un lugar más convencional.

Uno de los traductores, Roger Andrews de la versión King James, enseñaba en el Jesus College de Cambridge, por lo que es posible que Eliot haya tenido algún contacto con uno de los traductores de la versión King James. De nuevo, estuvo allí desde aproximadamente 1618 hasta 1622.

La versión King James fue traducida en 1611. O sea, solo diez años o menos, siete años antes de que llegara a la Universidad de Cambridge. Probablemente tenía siete años de formación en latín, era competente en griego y aprendió hebreo allí.

Resulta que era un verdadero fanático del hebreo. Y verás que esto aparece una y otra vez: su conocimiento de la Biblia, la oratoria y cosas por el estilo. Seguramente las aprendió en la Universidad de Cambridge.

Más tarde, enviaría su Biblia india de regreso al Jesus College, de la Universidad de Cambridge. Y diría esto, cito, excepto madre, refiriéndose al Cambridge University College, te ruego, lo que ofrece un ex alumno muy humilde, un hijo que siempre tiene tus oraciones, fin de la cita, John Eliot. Entonces, John Eliot envía una de sus Biblias de regreso a la Universidad de Cambridge con esto que dice, oye, soy uno de tus alumnos , soy uno de tus alumnos, hombre, todavía estoy rezando por ti.

Y fue un detalle muy bonito. Su madre murió en su segundo año en Cambridge en 1620. Su padre murió en su tercer año en 1621.

Ahora está sin padre ni madre; está en la Universidad de Cambridge. Su padre le dio una dotación de ocho libras al año para que pudiera continuar su educación incluso después de la muerte de su padre y su madre. Pero debe haber sido bastante trágico para él, perder a su padre y a su madre mientras estaba en la universidad y esas cosas.

En 1622, recibió su título de AB y luego, aparentemente, comenzó un programa de maestría. Así que ahora está buscando una maestría.

Pero lo que pasó fue que la experiencia del COVID lo golpeó. La peste lo golpeó en 1625. En 1625, tuvo que dejar la universidad debido a la peste.

Y así, después de la peste de 1625, se fue de Cambridge y nunca más regresó. Y ese fue más o menos el final de todo. Parece que fue ordenado después de 1625, poco después de eso.

Después de eso, se le conoce como ministro. Y entre ese momento de 1625 y cuando se va a Nueva Inglaterra, a Boston, en 1631, hay unos seis años allí. Después de su experiencia en Cambridge, hay una especie de interludio de seis años.

Y en ese momento, conoce a un hombre llamado Thomas Hooker. Thomas Hooker, que vivió entre 1586 y 1647, tenía una escuela en un lugar llamado Little Baddow, a unas 30 millas al noreste de Chelmsford, en Londres.

Está a 48 kilómetros al noreste de Londres y un poco más allá de Chelmsford. Hooker se graduó en el Emmanuel College de la Universidad de Cambridge y era un verdadero puritano.

Hooker era puritano. Cuando el obispo Laude, que se oponía firmemente a los puritanos, llegó al poder, Hooker se dio cuenta de que era mejor que se marchara de allí o los iban a matar. Así que se fue a la zona de Holanda en 1630.

Y luego Hooker emigra a Estados Unidos y se establece en Boston por un tiempo. Pero Hooker es un tipo increíble, en realidad. Deberíamos estudiar más y tengo todo tipo de recursos sobre John Eliot en mi sitio web.

Pero también hay un libro sobre este Thomas Hooker. Resultó que se fue de Boston y se fue a un lugar llamado Hartford, conocido hoy como Hartford, Connecticut, la capital de Connecticut, y fundó Hartford y se convirtió en el primer gobernador de Connecticut. Se trata de Thomas Hooker, que tuvo un tremendo impacto en la vida de John Eliot entre ese período de seis años después de Harvard, después de Cambridge en 1622, y cuando se fue en 1631 a Estados Unidos.

En esa época, Hooker también llegó a Estados Unidos, pero también en esa época, en la década de 1630 y a principios de esa misma década, llegó a Estados Unidos John Cotton, otro famoso predicador puritano de Boston. También llegó a Estados Unidos Thomas Shepard. Así que tenemos esta especie de primera generación, y así es como quiero resumir esto.

Éstas son las personas de la primera generación. Tienes a William Bradford, tienes gente como Thomas Hooker, John Cotton, Shepard, Thomas Shepard, y estas personas, éstas son la primera generación que llegó a las costas de aquí, así que es algo así como un grupo asombroso y especial. Éstas son las personas que fundaron Estados Unidos.

En la escuela de Hooker, Eliot escribe esto, y yo lo considero casi como su experiencia de conversión. A este lugar, que es la escuela de Hooker, fui llamado, escribió John Eliot, por las infinitas riquezas de la misericordia de Dios en Cristo Jesús, a mi pobre alma, porque aquí el Señor le dijo a mi alma muerta, vive, vive, y por la gracia de Dios, vivo y viviré para siempre. Y cuando llegué a esta bendita familia, él de hecho se quedó con y en la casa de Thomas Hooker.

Así lo hacían en el pasado. De hecho, él se internaba en las familias de las personas. Cuando llegué a esta bendita familia, vi como nunca antes el poder de la divinidad en su hermoso vigor y eficacia.

¡Qué declaración sobre Thomas Hooker! El tipo era auténtico, y Eliot lo vio y dijo en ese contexto que su alma estaba llamada a vivir, y vivió. Así es como yo considero su experiencia de conversión y cosas así.

Y aquí tenemos un pequeño mapa que muestra dónde estaba Little Baddow, dónde pasó esos años con Thomas Hooker. Eliot, entonces, este es el siguiente paso, en 1631, llegó a Estados Unidos. Como Thomas Hooker ya había llegado a Estados Unidos, John Eliot lo siguió aproximadamente un año después, llegó a Estados Unidos y se dirigió a la Primera Iglesia de Boston.

El barco sale de Nazeing y llega con 60 pasajeros en el barco llamado Lion, Lion, LYON, el barco Lion del capitán Pierce. Fue un viaje de 10 semanas a través del océano, 10 semanas. Puedes imaginarte no tener ninguna; no sabes cuándo van a ocurrir huracanes, y simplemente te pones en camino.

Y diez semanas después, llegan, es decir, dos meses y medio después, llegan a la zona de Boston. Es interesante que John Eliot, cuando realiza ese viaje de diez semanas, la esposa y los hijos de John Winthrop recuerdan a John Winthrop, un personaje importante de la primera generación de Boston y Massachusetts. La esposa y los hijos de John Winthrop viajaban en ese mismo barco con Eliot. A Eliot lo llaman en ese barco el ministro.

Cuando llega a Boston, va a la Primera Iglesia, y básicamente necesitan un ministro en ese momento. Básicamente, debería decir dos de ellos: el barco de Lion tenía 200 toneladas de suministros que Winthrop había pedido para Boston. Aparentemente, la gente se estaba muriendo de escorbuto, y el escorbuto es una especie de falta de vitamina C durante unos tres meses. Puede tener un gran impacto. La gente habría muerto, pero obtuvieron el barco y, por lo tanto, salvaron la vida de muchas personas gracias a los suministros en ese barco de Lion.

Eliot llega entonces a la Primera Iglesia de Boston, y John Wilson, que es pastor de la Primera Iglesia de Boston, regresa a Inglaterra, tratando de animar a su esposa a regresar al Nuevo Mundo con él. Por lo tanto, la Primera Iglesia de Boston se quedó

sin pastor, y Eliot llegó como ministro, por lo que ocupó su puesto durante un año en la Primera Iglesia de Boston. John Wilson no tuvo éxito, por lo que regresó a Boston, pero no logró convencer a su esposa.

¿Pueden imaginar lo difícil que sería negociar ese tipo de cosas en su familia? Boston, por cierto, en ese momento, 1631... Aquí hay un breve video de esta quinta casa de reuniones, la Primera Iglesia de Roxbury, donde Eliot, bajo el ministerio de Thomas Weld, enseñó básicamente desde 1632 hasta el final de su vida en 1680. Así que pasó casi 60 años en esta iglesia, y esta iglesia fue un trampolín para su trabajo indígena que haría más tarde, pero el trabajo indígena sería alrededor de 1646. Así que tiene alrededor de 10, 14 años aquí antes de involucrarse realmente en el proyecto indígena.

Mucha gente conoce el Boston Common y los jardines que lo rodean, y si sigues en la misma dirección por Commonwealth Street, estás a una cuadra de esos jardines. Wilson regresa, pero la gente ama a Eliot y le dicen: Eliot, ¿te quedarías como nuestro, cito, maestro? Tienes un ministro y luego tienes un maestro. Eliot, ¿te quedarías como nuestro maestro? Y Eliot dice: No, hombre, le hice una promesa a la gente de Nazeing de que si venían, yo sería su pastor.

Básicamente, los nazeing llegaron y se establecieron al sur de Boston. No sé, son un par de millas. Hoy en día está muy cerca.

Es un suburbio de Boston. Y su familia, Nazeing, se instaló en Roxbury. Entonces Eliot dice: no, no puedo quedarme en la Primera Iglesia de Boston.

Entonces fue a Roxbury, y se encuentra en la Primera Casa de Reuniones y la Primera Iglesia de Roxbury, que es la Primera Iglesia, que duró unos 40 años. Tenía unos 20 pies por 30 pies. Pueden imaginarse lo grande que es.

Algunas personas tienen salas de estar en casas grandes que miden 6 por 9 metros. La Quinta Casa de Reuniones ahora se encuentra en el lugar donde Eliot fundó la casa de reuniones original. Entonces, hay una iglesia grande allí, no una iglesia grande, sino una especie de iglesia típica de Nueva Inglaterra.

De hecho, les mostraré algunas fotografías en 360 grados y cosas así de ambas. Justo al lado de la iglesia, de hecho, tienen un Eliot Square en Roxbury hasta el día de hoy. Todavía no se ha cancelado.

Y entonces, está esta iglesia, la Primera Iglesia, donde Eliot la fundó, y ahora han dedicado la Plaza Eliot justo al lado de la iglesia, una zona muy bonita allí en Roxbury. Y entonces, tenemos algunas fotos de eso. Aquí hay un pequeño video de esta Quinta Casa de Reuniones, la Primera Iglesia de Roxbury, donde Eliot, bajo el

ministerio de Thomas Weld, enseñó básicamente desde 1632 hasta el final de su vida en 1690.

Así que , casi 60 años en esta iglesia. A partir de esta iglesia, hubo un trampolín, y luego vino la obra indígena que él haría más tarde. Pero la obra indígena sería alrededor de 1646.

Así que, tendrá que estar aquí entre 10 y 14 años antes de comprometerse realmente con el proyecto indio. Aquí hay un breve videoclip de Eliot Square, que está justo al lado de la iglesia en Roxbury. La iglesia original tenía unas 25 personas allí.

Una gran parte de su familia, entre ellos su hermana Sarah, su marido William Curtis, su hermana Mary y su hermano Philip, se unieron a él en Roxbury. Tenía otros dos hermanos, Jacob y Francis, que se quedaron en Boston.

Entonces, vinieron otros dos hermanos, pero se quedaron en Boston. Ahora quiero hacer una transición. Entonces, él se mudó de Boston en 1631, 1632 y fundó esta iglesia en Roxbury, 25 personas, una iglesia pequeña, y cosas así.

Pero su esposa, con la que estaba comprometido o prometido, todavía estaba en Inglaterra. Ella vino entonces. En 1632, septiembre de 1632 y el 4 de septiembre, el primer matrimonio en la iglesia de Roxbury, Thomas Weld fue pastor allí.

Entonces, Eliot era una especie de maestro. Thomas Weld era el predicador, el ministro allí. El primer matrimonio en la iglesia de Roxbury fue el de John Eliot con Hannah Mumford.

Hannah Mumford va a ser su esposa durante más de 50 años. Y, de todos modos, los dos son algo propio, por derecho propio. Y por eso quiero mirarla.

Era conocida por su hospitalidad y por sus habilidades como enfermera. Y Winslow , en su comentario o biografía de Eliot, dice que, refiriéndose a Hannah Mumford, la esposa de Eliot, tuvo una relación polifacética en la casa de los Eliot. Probablemente se merezca los superlativos que inspiró.

En otras palabras, esta dama es un personaje real y está a la altura de Eliot. Y ahora les contaré algunas historias. Durante los próximos 10 a 14 años, de 32 a 1632 a 1646, Eliot se centrará en esos 12 a 14 años, y se centrará en la iglesia de Roxbury.

Entonces, en 1631, llega a Roxbury en 1632 y se muda a Roxbury. Y desde el año 32 hasta el 42, 46 y 1646, durante los siguientes 10, 12 o 14 años, se concentra en su ministerio en la iglesia de Roxbury. Eso va a cambiar cuando se involucre con los indios. Pero, de todos modos, quiero contar algunas historias.

El problema está en Roxbury. En 1645 hubo un incendio allí y, al parecer, había 17 barriles de pólvora. Al parecer, el fuego alcanzó ese edificio y lo hizo volar por los aires. Y después, básicamente, varios otros edificios de la ciudad, una ciudad pequeña, se incendiaron y todo se quemó.

Y, por lo tanto, aparentemente, este tipo de incendios no se dieron en su totalidad; ocurrían a menudo en Nueva Inglaterra. Pero voy a contar tres historias familiares solo para mostrar a Hannah y a su esposa y el tipo de relación que tenían. Luego, hay seis cualidades de carácter que caracterizan a John Eliot, y esas serán sus características por el resto de su vida.

En primer lugar, hay tres historias familiares. Wilson Walker, que escribió un libro con un capítulo sobre John Eliot, dijo que, básicamente, él, John Eliot y Jonathan Edwards consideraban que los negocios eran incompatibles con el cargo ministerial. Así que los negocios están aquí, el ministro está aquí.

Y entonces, ellos no querían meterse ni ensuciarse las manos con el aspecto comercial de las cosas, este cargo. Entonces, él se divorció de él, dejándoselo a su esposa. Algunos se llaman Ana y Juan, Isabel y Eliot, y lo siento, Isabel y Zacarías, del capítulo dos de Lucas.

He aquí un ejemplo de lo distante que era Eliot, al dejar el control de la casa y de los asuntos de la misma a su esposa. Una vez, Hannah y las vacas salieron, bien, entonces las vacas salieron y llegaron a la puerta principal de la casa. Y entonces, Hannah tira y dice, oye, John, ven aquí, mira estas vacas y esas cosas.

Oye, ¿de quién son esas vacas? Bueno, John miró las vacas. Las vacas eran suyas. John miró las vacas, pero no sabía quiénes eran. Dijo: Oh, deben ser algunos vecinos.

Hannah le jugó una mala pasada porque eran sus vacas, pero él no las conocía. Y si has estado en el medio y has criado vacas, sabes, y especialmente en esa pequeña cantidad de vacas, que conoces a tus vacas, ¿de acuerdo? Él no conocía a sus vacas. Hannah le jugó una mala pasada.

Me pareció muy gracioso. Ella tenía un buen sentido del humor. En realidad, él también.

Bueno, bueno, esa es una. Puedes ver un poco el tipo de relación que hay ahí. Aquí hay otra. Disculpen.

Eliot tenía un enemigo que odiaba a Eliot y escribía contra él.

Estaba hablando en contra de John Eliot y de ese tipo de cosas. El hombre se enfermó. Y John Eliot era una persona muy amable.

Tengo que conseguir las palabras humilde y amable. Hay una canción country que dice así. Es bueno ser humilde y amable.

Entonces, lo que hizo fue que estaba enfermo. Hannah era muy buena con las cosas de enfermería en ese entonces, ¿de acuerdo? Ella fue y trabajó con el chico, y el chico mejoró. Entonces John Eliot simplemente no lo dejó ahí.

Invita al tipo, su enemigo, que sabe que ha estado escribiendo en su contra, hablando a sus espaldas y haciendo todas esas cosas desagradables. Lo invita a su casa. Y cuando está en su casa, no lo reprende.

No le hace nada malo al tipo. Simplemente se hace amigo de él. Eliot tenía esa idea de "mi casa, su casa", y si vienes a mi casa, te invitan a entrar, ya sabes, y cosas así.

Y así, básicamente, el tipo pasó de ser su enemigo a convertirse en uno de sus grandes partidarios. Así es como era, con ese toque de John Eliot, tierno y amable y esas cosas. Y fue capaz de cambiar las cosas por la forma en que amaba a la gente, incluidos, como veremos más adelante, los indios.

Así que, esta es otra característica de su hogar. Por último, esto también se torna un poco delicado con los negocios. Bien, John Eliot va a subir y el tesorero de la iglesia le va a pagar.

Entonces, recibe su salario de la iglesia y su salario aumenta. Pero el tipo que es el tesorero de la iglesia sabe que Eliot es un tipo muy generoso. Entonces, le dice: "No quiero que pierdas este dinero y esas cosas".

Entonces, lo que hace es sacar un pañuelo y atarle nudos muy fuertes, y atar el salario de Eliot en ese pañuelo, y luego atarle el nudo fuerte en ese pañuelo, y luego enviar a Eliot a casa para que se lo lleve a su esposa y cosas así. Bueno, Eliot, en su camino a casa, fue a visitar a una mujer viuda. Y esa mujer viuda estaba teniendo problemas, y era pobre y cosas así.

Y Eliot era una persona muy, muy generosa. Si aún no lo han notado, una persona muy generosa. Entonces, dijo: "Quiero darles algo de mi dinero".

Acabo de recibir mi pago. Así que quiero darte algo de dinero y esas cosas. Esta pobre viuda y esas cosas.

Entonces, trata de atar el pañuelo, pero está tan apretado que no puede desenredarlo. Y finalmente, simplemente dice: "Bueno, supongo que el Señor quiere que lo tengas todo". Y le da todo el pañuelo a la mujer viuda y se va.

Uno se pregunta qué pasó cuando llegó a casa y dijo: "Acabo de darle todo mi salario a esta mujer". Y tiene que enfrentarse a Hannah Mumford, su esposa. De todos modos, eso demuestra, una vez más, su amabilidad, su generosidad y lo buena persona que era.

En realidad, es bastante sorprendente. Son tres historias sobre Jonathan y John Eliot, solo para tener una idea general. Ahora, quiero pasar a seis características, y las abordaremos rápidamente.

Es un hombre muy práctico. Subiendo la colina hacia la casa de reuniones, Cotton Mather, quien escribiría la historia de *Magnalia Christi Americana* hasta 1702, creo que fue, Cotton Mather escribe esta historia de América y tiene un capítulo entero sobre John Eliot. Dijo que cuando John Eliot estaba subiendo la colina hacia la iglesia y la casa de reuniones, básicamente, dijo esto, este es el camino, esto es muy parecido al camino al cielo.

Entonces, él está subiendo la colina. Él dijo que esto es muy parecido al camino al cielo, es cuesta arriba. Y, en verdad, también hay espinas y zarzas en el camino.

Y así, básicamente, camina por la colina, pero lo convierte en una lección espiritual, y también hay espinas y zarzas. Parece utilizar analogías populares muy comunes. Estas analogías que hace con el mundo común funcionarán muy bien con los indios cuando se enfrente a ellos más adelante y ayude con su apóstol a los indios.

Parece que era una persona de luto. Me gusta eso. Y les decía a sus estudiantes: "Os ruego que seáis pájaros de luto".

Era una persona que se lamentaba y animaba a sus estudiantes en ese sentido. Creo que esa es una buena característica. Por lo tanto, también era moderado, y eso es un poco gracioso.

Un desconocido lo invitó a su casa para tomar unas copas. El hombre le ofreció un poco de vino, que según él era una mezcla de vino y agua. El hombre le respondió que el vino es un licor generoso y notable, y que debemos estar humildemente agradecidos por él.

Pero, según recuerdo, el agua ya existía antes, antes de eso. Y el agua era su bebida preferida. Así que bebió agua en lugar de vino.

El tipo le ofrece vino. Le dice que gracias, pero que no, que sólo tomará agua y otras cosas, lo cual era muy poco común ese día. Un hombre muy moderado.

Creo que ya hemos demostrado su hospitalidad antes. En esa época, pocos en Nueva Inglaterra lo habrían hecho. Ahora, aquí tenemos otro caso en el que entra en juego su actitud de "mi casa, su casa".

En 1650, invitó a un jesuita, un misionero jesuita francés llamado Gabriel, a pasar el invierno como interno en su casa. Así que abrió su casa y este jesuita, básicamente un misionero, entró en su casa y se quedó allí durante el invierno.

Una vez más, esto demuestra su hospitalidad. No era intolerante, como afirman otras personas. Este tipo no era una persona intolerante, pero tampoco era un fanático intolerante, como afirman algunos.

Ahora bien, también lo era cuando se traduce una Biblia de 1180 páginas a una lengua algonquina, que nadie conoce, que no tienen literatura, que no tienen, que no tienen nada. Hay que aprender la lengua desde cero, sin gramática, sin léxicos, sin diccionarios.

Y hay que inventarlo todo desde cero y luego traducir la Biblia a este idioma tan difícil. Eliot lo hizo. La única manera de hacerlo es a través de la ética laboral, de tener una ética laboral sólida, de diligencia y perseverancia, de una diligencia y una perseverancia enormes.

Cotton Mather, de nuevo alrededor de 1702, mira a Eliot y dice: "¿Cómo se escribe el nombre de Eliot al revés?". Y solían jugar con este tipo de cosas que parecían anagramas. Y entonces el nombre de Eliot escrito al revés es TOIL; ¿cómo se escribe? TOIL, toil y luego E de Eliot. Bien.

Así que, TOILE, trabaja duro con E al final. Y ese era su personaje. Trabajaba duro.

Este hombre era perseverante y diligente, y tenía una sólida ética de trabajo. De lo contrario, no habría podido hacer ni la cuarta parte de lo que hizo. Es sorprendente, a medida que avanzamos en el asunto, ver lo que hizo este hombre.

Fue absolutamente asombroso. Y se necesitó dedicación, perseverancia, lo que hoy llamaríamos resiliencia de la perseverancia, de perseguir un objetivo y trabajar duro para lograrlo. Y, por último, humildad.

John Eliot, cuando se describe a sí mismo, se ve a sí mismo, dice: No soy más que un arbusto en el desierto. No soy más que un arbusto en el desierto. Y varios escritores, incluso un escritor moderno, han señalado esto.

No soy más que un arbusto en el desierto. Él va a hacer cosas increíbles. Y sus murales lo van a grabar en mármol y van a perdurar 400 o 500 años después de que él viviera.

Y sin embargo, él dice: "No soy más que un arbusto en el desierto". Este hombre fue humilde y dio gloria a Dios de muchas maneras. Ahora quiero cambiar de tema nuevamente.

Una de sus pasiones era la escuela. Por eso las escuelas, que son escuelas para los indígenas, fueron el objeto favorito de nuestros apóstoles. Si la obra de mejoramiento había de ser permanente, el fundamento debía estar puesto en la educación de los jóvenes.

Entonces, Eliot sabía que si su relación con los indios y su propia congregación iba a ser permanente, debían centrarse en la educación, lo que sigue siendo así hasta el día de hoy. Por lo tanto, inspiró la idea de que debía haber una asignación anual para el apoyo de los maestros y las maestras de escuela. Fin de la cita. Mather, Cotton Mather, observa y dice que Roxbury, esa es la iglesia de Eliot, eso es obra de Eliot, que Roxbury ha proporcionado más estudiantes para la primera universidad, Harvard, que para el público, que cualquier otra ciudad de su tamaño o, si no me equivoco, del doble de su tamaño en toda Nueva Inglaterra.

Entonces, Eliot realmente se centró en la educación, tanto en su ciudad natal como con los indios. Y veremos esto en un segundo. Fue notable por los esfuerzos que hizo para instruir a los niños, haciendo catecismos.

Entonces, él hace catecismos que funcionan bien con los niños, dijo Cotton Mather, y cito: "Como cuando ciertos jesuitas fueron enviados entre los valdenses para corromper a sus niños, regresaron con mucha decepción y confusión porque los niños de siete años, es decir, de los valdenses, tenían principios suficientes para encontrarse con el más erudito de todos ellos. Entonces, si algunos seductores fueran dejados sueltos para engañar a la buena gente de Roxbury, Roxbury, el grupo de Eliot, estoy seguro de que encontrarían tan pocas presas en el lugar donde tenían una buena instrucción como en cualquier parte del país. En otras palabras, Eliot ha entrenado tan bien a sus niños que estos lobos entran y tratan de seducir y apostatar, y desviar a los niños por mal camino".

Los niños son tan inteligentes que, al igual que los niños de los valdenses, fueron educados en las Sagradas Escrituras y no pudieron entenderlas. De todos modos, ese es el comentario de Cotton Mather sobre Eliot y algunas de las cosas de la escuela allí. Cotton Mather también, en su *Magnalia Christi Americana*, 1702, registra que Eliot dijo, cito: "Señor, y esta es una especie de oración suya, cito: Señor, por las escuelas en todas partes entre nosotros, para que nuestras escuelas puedan florecer, para que cada miembro de esta asamblea pueda volver a casa y procurar una buena

escuela para ser fomentada en la ciudad donde vive, para que antes de morir, podamos ser tan felices como para ver una buena escuela fomentada en cada plantación de nuestro país", fin de la cita.

Ahora bien, ¿cómo lo hizo realmente? Bueno, la Roxbury Latin School. Fundó esta Roxbury Latin School alrededor de 1645, y Philip, el hermano de John, se convirtió en el director. Bien, entonces Philip, el hermano de John, se convirtió en el director de esta Roxbury Latin School, que entonces tenía una entrada.

Los alumnos de Roxbury Latin School acaban yendo a Harvard, e incluso hoy en día, cuando hablo con mi hija, Natanya, y están buscando escuelas para sus hijos y esas cosas, ella dijo que visitó Roxbury Latin School hasta el día de hoy, y el 20 por ciento, todavía el 20 por ciento de las personas que van a Roxbury Latin School logran ingresar a Harvard. Así que es una escuela increíble, incluso hoy en día, eso es 19 o 2021. Ahora bien, esa era una escuela en ese entonces, su Roxbury Latin School, la escuela continua más antigua de Estados Unidos.

Hay un pequeño debate sobre eso con otras escuelas, pero principalmente desde 1645 hasta la actualidad, y todavía sigue vigente. Te mostraré algunas fotografías y ahora mismo hay un video de eso. La siguiente escuela fue Jamaica Plain, y Roxbury Latin School fue Jamaica Plain School.

Esta escuela de Jamaica Plain todavía existe y es una escuela pequeña en la calle Eliot, en Jamaica Plain, al sur de Boston. Por lo tanto, gran parte de estas actividades se llevan a cabo en la zona de Roxbury, Dorchester, Jamaica Plain, al sur de Boston en la actualidad. En realidad, no está tan lejos de Boston.

Jamaica Plain, he estado en la escuela allí, y esta es la primera escuela integrada en Estados Unidos. Dijo que, básicamente, negros, indios y blancos estaban todos en una misma escuela. Negros, indios y blancos estaban todos en la misma escuela.

Era una escuela integrada. Estamos hablando de que hizo una gran donación al lugar. Creo que fue alrededor de 1690, pero esta es una de las primeras escuelas integradas de Estados Unidos, fundada por, adivinen quién, John Eliot. Es una persona visionaria increíble, no... quiero decir, es un tipo asombroso.

Aquí se muestra un panorama de la Escuela de Bellas Artes de Eliot. En 1690, tras su muerte, les legó 75 acres. Esa escuela todavía existe y aquí se muestra un panorama de la escuela en la actualidad.

Y mientras tomaba estas fotografías, entró una pareja asiática, una pareja negra, una pareja blanca. Sigue siendo una escuela integrada hasta el día de hoy. Por cierto, está ubicada en la calle Eliot en Jamaica Plain.

Pero no nos quedamos ahí. Tenemos la Roxbury Latin School y la Jamaica Plain School. Creo que hoy se llama Escuela de Bellas Artes y algo más. Están en la calle Eliot, en Jamaica Plain.

Universidad de Harvard. Universidad de Harvard. Te mostraré una placa. Si miras alrededor de la Universidad de Harvard, ahora está en Matthews Hall. Hay una placa que indica dónde estaba el Indian College. John Eliot influyó en la creación del Indian College en la Universidad de Harvard.

Ahora bien, la gente de Harvard lo hizo, y fue el primer edificio de ladrillos que se construyó en Harvard, la Universidad de Harvard. Vayan a Harvard, así es, el edificio, los cimientos, en realidad lo derribaron. ¿Y cuándo lo derribaron? Sí, lo demolieron en 1698.

En 1698 demolieron el Indian College. Sin embargo, el Indian College estaba allí y la esperanza de Eliot era que desde Natick y estos otros 14 pueblos de indios que rezaban, enviaran a estos estudiantes indios a la Universidad de Harvard. De hecho, en el sótano del Indian College de la Universidad de Harvard, antes de que fuera destruido en 1698, en el sótano de ese edificio, había una imprenta en la que imprimieron la Biblia de Eliot en 1663.

Por eso, resulta sorprendente que el edificio del Indian College de Harvard se encuentre en el sótano donde se realizó gran parte de esta impresión. Y eso es algo maravilloso. Aquí hay una placa en Matthews Hall, en el lado oeste de Harvard Yard.

También fue un defensor de la democracia. Y esto es un poco, John Winthrop, en 1634, tuvieron esta guerra Pequot con un grupo indígena, creo que fue alrededor de 1637. Y entonces John Winthrop, ya sabes, él era como el gobernador o lo que sea.

También pidió a los ministros el consentimiento para este tipo de documento que estaba proponiendo para hacer la paz con los indios, vale, entre los indios y otras cosas. Y Eliot se opuso. Y dijo, básicamente, esperen un minuto, tienen a todos estos ministros aquí tomando esta decisión.

No, no, no. ¿Quién toma la decisión? La gente, no los ministros, no las élites, toman la decisión. No, la gente toma la decisión.

Entonces, John Eliot dijo: "Lo siento, amigo, la gente tiene que tomar esta decisión, no solo los ministros y demás". Y se opuso. John Winthrop envió a algunas personas a preguntar qué le pasaba a este tipo. "Me estaba poniendo en evidencia".

Estoy consultando con los ministros. ¿No es algo bueno lo que hice? Bueno, y Eliot dice que no, que hay que consultar con la gente en general, algo así como la

democracia. Y entonces John Winthrop se puso a la defensiva con Eliot, y Eliot se disculpó.

Eliot tenía un espíritu muy amable hacia él. No le gustaba provocar peleas ni agitar a los demás ni cosas así. Así que dijo: "Está bien, está bien".

Ya sabes, él se expresaba y todo eso. Estaba muy interesado en el sistema de gobierno de la iglesia congregacional, donde la gente toma las decisiones por la iglesia, y también tenía sentimientos por el gobierno. Eso nos lleva a dos problemas que tenía John Eliot.

Uno de ellos fue el juicio de Ann Hutchinson, que se produjo entre 1637 y 1638, justo después de la Guerra Pequot. Básicamente, Eliot estuvo involucrado en el caso de Ann Hutchinson.

El gobernador era un defensor de la fe. No había separación entre la Iglesia y el Estado. Está bien.

Ahora sé que tenemos una distinción muy clara entre la Iglesia y el Estado. En aquella época, no era nada. Estaban juntos.

Básicamente, la mayoría de los casos de herejía se manejaban localmente. Y Ann asistía a la iglesia de John Cotton, la Primera Iglesia de Boston. Ann Hutchinson estaba muy interesada en John Cotton y le tenía mucho cariño, pero sentía que todos los demás eran herejes.

Entonces, ella comienza a criar a Caín y luego se interesa por Inglaterra. Entonces, ella viene. El pastor de la iglesia es en realidad John Wilson, pero John Cotton estaba trabajando con él. Y ella enseñó a las mujeres del asentamiento.

Y ella era muy conocedora de las Sagradas Escrituras y de todo eso. Y se convirtió en el centro de atención de la ciudad porque tenía, creo, 15 hijos, lo cual también era bastante sorprendente. Tenía un gran conocimiento de la Biblia.

Acusó básicamente a todos los ministros de Nueva Inglaterra de enseñar el pacto de obras, o religión exterior, en lugar de, en oposición al pacto de gracia. Así que el pacto de obras versus el pacto exterior versus el pacto de gracia, cosas interiores y religión interior. Y esas se convirtieron en palabras de moda en ese entonces.

Y luego, básicamente, utilizó esas palabras para condenar a todos los ministros, excepto a John Cotton y a su cuñado, John Wheelwright, que tenían, entre comillas, el sello del Espíritu. Así que, pueden ver a dónde va esto. El sello del Espíritu está sobre John Cotton y John Wheelwright, pero todos los demás no son buenos.

John Winthrop, que era gobernador o lo que sea, favorecía al partido ortodoxo. Y John Winthrop era un tipo que tenía la ciudad en una colina. ¿Recuerdas eso? E incluso hoy, Beacon Hill y el edificio del estado.

En 1637, fue declarada culpable de sedición. Thomas Weld, el ministro, ministro principal en Roxbury, donde estaba John Eliot, Weld realmente la condenó. Y parece haber sido mucho más enérgico en su condena.

John Eliot era más amable, aunque también encontró problemas con su forma de enseñar. Ella lo intentó; estaba tratando de servir a la paz de la comunidad. Puedes imaginar que esta comunidad tiene siete años.

Se enfrentan al desierto, a todos los desafíos que tuvieron a los siete años. Y luego ella llega y cría a Caín en medio de todo eso.

Y John Eliot y 500 ministros la condenaron. No la expulsaron de inmediato. En realidad, algunas de sus afirmaciones eran que ella había creído en la revelación inmediata, que así como Dios le habló a Abraham en los días de antaño, Dios le habló a ella.

Y así empezó ella. Negó la resurrección corporal, diciendo que el alma, no el cuerpo, sino el alma, era inmortal. Básicamente, el invierno fue bastante duro.

Entonces, desterraron a Anne Hutchinson. La desterraron a Roxbury. Así que este es Eliot.

Ella se va con Eliot y Weld y ellos trabajan con ella en Roxbury durante ese invierno. Tienen una segunda comparecencia, que es más perjudicial. Ella termina siendo descubierta mintiendo.

Incluso John Cotton, a quien Anne Hutchinson realmente apoyaba, se da cuenta de que ella miente. Por eso, básicamente la condenan. El tribunal la expulsa de la comunidad.

Y luego se va a Rhode Island. Cuando va a Rhode Island, recuerda a Roger Williams, que era famoso por haber ido allí, donde murió su marido en 1642. Y luego se va a Long Island.

Y cuando llega a Long Island, ella y sus hijos son masacrados allí. Así que es un final un tanto trágico para ella. Eliot tiene unos 36 años.

Pertenece a la primera generación. Después de cinco años de asociación con Thomas Weld en Roxbury, es demasiado fácil decir que había permitido que el hombre mayor fuera su tutor. Weld era unos nueve años mayor que Eliot.

Por eso, algunas personas piensan que Thomas Weld tenía muchas críticas hostiles hacia Anne Hutchinson y que, por lo tanto, influyó en Eliot. Probablemente no fue eso lo que ocurrió.

Eliot era más fuerte que eso. Y Eliot se estableció en esta triste historia como un guardián de la ortodoxia. Por lo tanto, se pone del lado ortodoxo.

Ése es uno de los problemas que la gente cita con John Eliot, que lo hizo en sus años de juventud. El otro lo muestra un poco agresivo. Escribió este libro y dijo que tenía pistas, ya sabes, de 50, 60, 70 páginas.

Se llama The Christian Commonwealth. Por cierto, todos estos documentos están en mi sitio web. Si vas a mi sitio web, ve a History, New England History, verás una página sobre John Eliot donde he documentado y tengo todos los recursos allí en formato Word, PDF y HTML.

De esta manera, puedes descargarlas y editarlas fácilmente o usarlas en cualquier contexto que desees. Por cierto, estas notas, así como los videos, las imágenes y el material que tengo en PowerPoint, son las presentaciones que también estarán disponibles en el sitio de John Eliot sobre aprendizaje bíblico en línea.

Este es mi sitio, Biblical e-learning. Allí hay muchos recursos gratuitos si quieres aprender sobre la Biblia. Es un lugar fantástico al que acudir.

En realidad, busqué más de la red que de la red; simplemente busqué todos los documentos que pude encontrar sobre John Eliot. Es como una especie de ventanilla única. Solo tienes que ir allí.

Aquí encontrará todo lo que necesita saber sobre John Eliot. Pero escribió este extenso poema titulado The Christian Commonwealth. Se publicó en Inglaterra en 1659.

Básicamente, dice que John Eliot usó Éxodo 18:25. En Éxodo 18:25, Jetro se encuentra con Moisés y le dice: Moisés, Moisés, te estás matando. Moisés estaba tratando de juzgar, ya sabes, hay miles de personas, y él está tratando de hacer juicios entre todas estas personas. Y Jetro, su suegro, el apoyo de su esposa, y Jetro era el suegro, sacerdote de Madián, sale y le dice: Moisés, Moisés, relájate, hombre.

Lo que hay que hacer es tener gobernantes de los diez, que tomen decisiones, pequeñas decisiones para los diez, gobernantes de los cincuenta, gobernantes de los cientos, gobernantes de los miles. Si tienen un problema difícil, que te lo traigan. Así, los diez eligen al líder de los diez, los cincuenta eligen al gobernante de los cincuenta, los cien, al gobernante de los cien, los miles, al gobernante de los miles.

Y luego, básicamente, las cuestiones importantes llegan a Moisés más allá de eso. Entonces, lo que hizo Eliot fue decir, bueno, esa es una buena manera de dirigir un gobierno. El problema es que esto se publicó en Inglaterra en 1659 y el rey dijo, disculpe, aquí no votamos sobre cosas así.

De acuerdo. Y entonces tuvimos una oposición muy, muy real por parte de los delegados en Inglaterra. Y así fue. Lo atacaron tan duramente que se ordenó suprimirlo y se canceló.

Supongo que se podría decir que este es uno de los primeros documentos cancelados de Eliot. Por eso, tuvo que recuperarlo y se disculpó.

No quise decir, ya sabes, no quise desbaratar toda la realeza y todo eso de Inglaterra y esas cosas. Así que básicamente se lo tragó y dijo, bueno, no lo haré. Sin embargo, Eliot todavía creía en ese principio.

Y cuando forma esas 14 pequeñas aldeas, aldeas indias, aldeas indias de oración, siendo Nadic el jefe, cuando forma a Nadic y a estos otros, lo hace sobre la base de... creo que lo llamó la comunión de iglesias, la comunión de iglesias. Y lo que propuso en la comunión de iglesias es Éxodo 18, 25, decenas, cincuenta, centenas, y básicamente hace lo mismo solo que ahora dentro de las iglesias, sin ir en contra del rey. Así que, por cierto, debería decir la comunión de iglesias, que me resultó muy difícil escanear porque fue básicamente el primer libro impreso de forma privada en Estados Unidos.

Casi no existe ninguno de ellos. Y Eliot lo publicó de forma privada. De todos modos, es una especie de cosa, no sé, asombrosa, cómo Eliot, cómo lo hizo.

Bien, el primer libro que se publicó en Estados Unidos fue el Bay Psalm Book, en 1640. Permítanme hacer algunos comentarios sobre el primer libro impreso en Estados Unidos, el Bay Psalm Book, en 1640.

Cotton Mather y su *Magnalia*, capítulo tres, capítulo 12, comentarios y tipo de poesía. Creo que se está burlando de ellos. Ustedes, los poetas de Roxbury, manténganse alejados del crimen y de las desapariciones para darnos una muy buena rima.

Creo que se refiere a Weld y Eliot, que participaron en el libro de los Salmos de Bay. Y básicamente fue traducido a métrica. Así que la gente de la Biblia hebrea tradujo al inglés.

"Es increíble. Y es difícil", dice, y hace una buena rima en referencia a Weldon.

Y dice, y tú de Dorchester, tus versos se alargan, probablemente refiriéndose a Richard Mather, pero con las propias palabras del texto, los fortalecerás. Déjame leer eso porque en realidad tiene un poco de poesía aquí también. Y tú de Dorchester, tus versos se alargan, pero con las propias palabras del texto, los fortalecerás.

Y así es como Cotton Eliot dice que la rima, el metro y la rima se incorporaron a este libro de Bay Psalm y cosas así. Eliot hacía rimas para su propia diversión. Y parece haber sido una persona muy inteligente en ese sentido.

De hecho, también va a hacer algunas rimas en las versiones inglesa e india. Por eso, los ministros y magistrados de Boston querían que se cantara su propia versión de los Salmos el sábado, y estaban muy, muy orgullosos de este libro de Salmos de la Bahía.

Y así como estaban muy orgullosos del libro de Bay Psalm, están muy orgullosos de Eliot. Fue uno de los traductores principales, junto con Thomas Weld y Richard Mather. También participaron otras personas.

Por cierto, eso se imprimió en Cambridge, Massachusetts. A los puritanos les encantó. Y Eliot, por cierto, quería que las congregaciones de la iglesia, los concilios y los consejos de la iglesia deliberaran en hebreo.

¿Puedes imaginarlo? Esto fue mucho antes del movimiento sionista a fines del siglo XIX y en Israel, donde se resucitó el idioma hebreo, por así decirlo, en 1948 y los años siguientes. Y hoy en día puedes ir a Israel y aprender a hablar hebreo y cosas así, pero esto fue allá por el siglo XVII.

Quería que los concilios de la iglesia se llevaran a cabo en hebreo. De todos modos, defendió el uso universal del hebreo. Supongo que si Dios habla hebreo y Dios está en el cielo, conviene aprender hebreo ahora.

Así que, cuando llegues al cielo, no tendrás que pasar dos años aprendiendo hebreo antes de llegar allí. Esa fue mi broma, no la de él.

Pero también tengo formación en hebreo y disfruto de la lengua hebrea. Por eso, también me gusta Eliot por otros motivos. Déjenme darles un ejemplo.

Salmo 23, esto es del año 1640. Y solo quiero que vean un poco de la rima y el metro porque todo el mundo lo sabe. Pero el Salmo 23 dice así:

El Señor es para mí un pastor, por lo tanto no me faltará nada. Él, en los pliegues de la tierna hierba, me hace recostar. Y así, puedes escuchar el yo, por lo tanto no me faltará nada, me hace recostar. Así puedes escuchar el ritmo del metro y captar la rima.

Y es una forma interesante de traducir, pero también es una forma difícil de traducir. Pero estos chicos dominaban el idioma. Es inglés.

Es increíble. Fue diseñado para ser escuchado, no solo leído. Fue diseñado para ser escuchado, no solo leído.

El libro de Bay Psalm fue un acontecimiento del que se sintieron orgullosos, y Eliot recibió parte de ese honor. Ahora, quiero pasar a la misión india, que es reconocida, apoyada y resistida. De acuerdo.

La misión india fue reconocida y apoyada desde el principio. ¿Cómo veían los ingleses a los indios cuando llegaron a América? ¿Qué había allí? ¿Cómo les fue? La descripción de los indios hecha por un tipo llamado Converse Francis es así, y este libro es bastante temprano. Dice que, como todos los salvajes, eran reacios al trabajo regular de cualquier tipo.

Su tiempo, es decir, el tiempo de los indios, se pasaba alternando entre la guerra, la caza o la pesca y la ociosidad o el sueño. En otro lugar se mencionan problemas con la borrachera, el juego, la venganza, los grandes acontecimientos para ellos y los powwows. Francisco dice, y cita, que un powwow, en resumen, era a la vez un sacerdote, un médico y un malabarista.

Entonces, un powwow era como el sacerdote de los indios, y hacían encantamientos, danzaban y todo ese tipo de cosas salvajes y cosas así. El powwow era el líder de todo eso. Él era el sacerdote.

Los sachems eran los jefes. El jefe indio era llamado sachem. Y más tarde, Eliot tendría problemas porque, a medida que predicaba el evangelio de Cristo, el poder del sacerdote, los powwows, se debilitaban, y el poder de los jefes también menguaba.

Y así, los jefes estaban perdiendo poder, los sacerdotes estaban perdiendo poder, y como resultado de su pérdida de poder, entonces se opondrían al evangelio en su pueblo porque cuando el evangelio llega a su pueblo, pierden su poder. Y no tienen gente que les traiga toda la comida y todas las cosas, así que no tienen que trabajar tan duro. Ahora, de repente, la gente dice, hmm, ya no vamos a hacer eso.

Y entonces, los sachems y los powwows de los sacerdotes se opondrán o serán rechazados. No todos ellos, no todos, pero algunos de ellos se opondrán a la propagación del evangelio debido a esta cuestión de la lucha de poder. Vemos lo mismo en Hechos, y cuando Pablo llega a Éfeso, y entonces básicamente, los plateros ya no pueden hacer dioses para Artemisa.

Y entonces dicen, ya sabes, estamos en contra de Pablo, ya sabes, Éfeso está a favor de Artemisa, y se arma un gran alboroto por eso. Va a haber una estructura de poder similar aquí, y la vas a ver entre los indios. Viruela.

Los indios fueron atacados por la viruela. Los ingleses llegaron alrededor de 1620, a Plymouth Rock, William Bradford. Pero antes de eso, en 1612 y 1613, hubo una plaga de viruela que se extendió y mató a una tonelada de indios.

Y así, los indios fueron devastados por la viruela. Eso fue antes de la llegada del hombre blanco, por cierto, antes de la llegada del hombre blanco. Y así, su número se había reducido.

El sello de Massachusetts, el antiguo sello de Massachusetts, y les mostraré una imagen justo después de esto, muestra a un indio de pie diciendo, y si leen el texto que sale de su boca, como si estuviera sobre su cabeza, dice: "Vengan y ayúdenos". Entonces, un indio y el sello de Massachusetts decían: "Vengan y ayúdenos". Bueno, esa es una cita de Hechos capítulo 16, versículo nueve.

Y básicamente, está citando a Pablo cuando recibe la visión macedonia: "Venid y ayúdanos". Y, básicamente, significa traer el evangelio aquí. Y entonces, en el sello, el primer sello, tenemos este dicho indio: "Venid y ayúdanos".

Eso es difundir el evangelio por aquí. Y es un sello asombroso que muestra la actitud hacia los primeros indios y esas cosas. La concesión del rey al consejo de Plymouth.

Éste es el Plymouth original. Dice que el efecto principal, que es lo que yo deseo. Esto es una cita, cita, el efecto principal que puedo desear y esperar de esta acción es la conversión de la gente de estas partes al verdadero culto de Dios y a la religión cristiana, fin de la cita. Así que no sólo estaban tratando de irse, sino que los puritanos y los peregrinos, particularmente los peregrinos, vinieron aquí para conseguir libertad religiosa.

Y ese era uno de los propósitos de su venida, pero también vinieron aquí con la misión de trabajar básicamente en la difusión del evangelio entre el pueblo indígena de aquí. Y eso es lo que dice el rey y la concesión del rey, la carta a Matthew Craddock, gobernador de la compañía del gobernador y gobernador Endicott, primer gobernador de Massachusetts, el 16 de febrero de 1629, a principios de 1629, estas palabras, cito: confiamos en que no se olvide del objetivo principal de nuestra plantación al esforzarse por llevar a los indígenas al conocimiento del evangelio, fin de la cita. Increíble.

De modo que parte de esto, parte de su venida a Estados Unidos, déjenme decirlo, fue para escapar de la persecución del arzobispo Laude y cosas así. Entonces, los

puritanos llegaron en la década de 1630 y todo eso. Y luego, William Bradford llegó con los peregrinos en 1620.

Estaban tratando de escapar de la persecución religiosa, pero también de difundir el evangelio entre los indios. Y luego un paso más; no tengo mis notas aquí, pero es un paso interesante. Eliot va a tratar de involucrarlo mucho en la conversión de los indios, pero luego también va a escribir cosas que se remontan a Inglaterra.

Y ellos esperan en América que cuando vean la conversión y las confesiones, lo que ellos llaman las confesiones de estos indios, las confesiones de estos indios puedan ayudar a purificar y revivir la iglesia en Inglaterra. Así que, no sólo hubo una huida a América en busca de libertad religiosa, una búsqueda de los indios para el evangelio, sino que también traer el evangelio de vuelta a Inglaterra era una parte muy importante de su deseo, y esperaban que estas confesiones indias influyeran en la gente de Inglaterra. Así que, es algo interesante, uno, dos, tres, uno con los indios, dos, y luego de vuelta con tres, todos ellos estaban involucrados.

Por cierto, se creía que los indios eran las diez tribus perdidas de Israel. Y entonces, este Thomas Thorogood, de quien he hablado antes, él es quien etiquetó a Eliot como el apóstol de los indios, básicamente argumenta que los judíos en Estados Unidos, las probabilidades de que los estadounidenses sean judíos, son en realidad de ascendencia judía.

Y Eliot se mostró de acuerdo con eso, por supuesto, él es hebreo, hebreo. Y se convirtió, estuvo de acuerdo con eso. Y, por cierto, esto también lo sostuvo el rabino Ben Israel en Ámsterdam.

Entonces, no fueron solo estos cristianos los que inventaron estas cosas. Hay un rabino en Israel, en Ámsterdam, que sostenía lo mismo. Ahora bien, ¿por qué le dijeron esto a los indios? Bueno, los indios se ungieron la cabeza.

Vale, se ungían la cabeza, como en el Antiguo Testamento. Lavaban los pies a los desconocidos, muy parecido a lo que se ve en la Biblia: Jesús lava los pies de la gente. Disfrutaban bailando.

¿Recuerdas a David? Era el segundo Samuel seis, y bailaba ante el Señor con todo su poder y todo eso. Se expresaban en parábolas y contaban historias. Y así es como Eliot se comunicaba con los indios usando cosas de tipo parábola.

Se cree que dijeron la palabra aleluya. Y, aparentemente, aleluya se refiere a ellos, y no estoy seguro de cómo se traduce, pero escucharon la palabra aleluya en inglés y en los idiomas indios. Y dijeron: " Hmm, eso muestra un vínculo con el hebreo y cosas así".

Circuncisión: algunos indios están circuncidados y dicen que la circuncisión es judía y cosas así. Y, por cierto, al parecer a los indios no les gustaba el cerdo. Así que dicen: Mmm, eso también es judío.

Ya sabes, no es kosher. Hoy no puedo comer ese cerdo y esas cosas. Así que, cerdo y carne de cerdo.

No digo que eso fuera cierto, pero creo que Eliot no lo entendió, obviamente, pero así era como pensaban sobre los indios, las diez tribus perdidas de Israel. Por lo tanto, trabajaron para convertirlos a Jesucristo y otras cosas. Así que, en el evangelio de Cristo .

Ahora bien, otros que trabajan con los indios no eran sólo Eliot trabajando con los indios; estaban tratando de demostrar que había mucha gente involucrada en difundir el evangelio entre los indios. Uno de ellos era un tipo llamado Roger Williams. Y básicamente está en Plymouth.

Luego, llegó a una provincia de Rhode Island y les predicó en su propio idioma. Desarrolló algo llamado la cita, la clave para el idioma indio de América, y la citó en 1643.

Ahora, faltan tres años para que Eliot salga y sea capaz de hablar el idioma indio. Así que Williams está un poco por delante de Eliot, pero no es tan extenso como lo sería Eliot.

Pero él hace esta clave, o básicamente es un léxico, un diccionario de términos indios y cómo se usan. Roger Williams lo hizo. Fue desterrado en 1636.

Pero Roger Williams tenía un buen conocimiento de los dialectos de los indios. Un hombre increíble, y necesito estudiarlo más, y de hecho tengo un libro que me van a prestar en la biblioteca, era un tipo llamado Thomas Mayhew. Thomas Mayhew estaba en Martha's Vineyard.

También es un poco antes que Eliot. Estamos hablando de los años 16 y principios de 1640, y de cosas así en Martha's Vineyard, justo frente a la costa de Massachusetts. Y, bueno, en realidad predicamos en lengua india incluso más que Eliot.

Así que, estamos en la década de 1640 en Martha's Vineyard. Mayhew tuvo dos beneficios. Los hijos de Mayhew, después de él, durante tres generaciones, continuaron con su trabajo con los indios durante tres generaciones, es decir, desde la década de 1640 hasta 18, creo que es 1820.

Me estoy volviendo loco ahora. No, 1806. De 1640 a 1806, sus generaciones de Mayhew básicamente trabajaron con los indios y cosas así.

Trabajó durante mucho tiempo, más de 100 o 150 años, con los indios de Martha's Vineyard. Thomas Mayhew es un tipo increíble. También se comunicaba con Eliot y se comunicaba sobre algunas cosas.

En Martha's Vineyard, la otra razón por la que Mayhew tuvo más éxito que Eliot fue que, cuando hablemos de la Guerra del Rey Felipe en 1675, cuando esta devastó Massachusetts y los indios estaban muriendo por todos lados. Fue una época realmente terrible. Lo demostraremos más adelante.

La Guerra del Rey Felipe devastó Massachusetts y en Martha's Vineyard se echaron de menos las relaciones entre colonos e indios. Por eso, nunca obtuvo los resultados de la Guerra del Rey Felipe porque estaba en Martha's Vineyard y, por lo tanto, no sufrió el revés que Eliot tendría que afrontar más adelante en su vida. Así que Thomas Mayhew, un tipo increíble, y generaciones de Mayhew ayudaron a difundir el evangelio entre los indios de Martha's Vineyard.

Busque una biografía de Thomas Mayhew en el sitio web, también como una especie de amigo de Eliot. Eliot también tenía otros amigos, así que los mencionaré brevemente en este punto. Richard Gookin resultó ser el jefe. Fue puesto a cargo de las aldeas indias, aldeas indias cristianas de oración, y todavía era un supervisor del lado gubernamental, pero era un buen amigo de Eliot.

Así que, Richard Gookin y Eliot eran básicamente amigos. Thomas Shepherd también apareció cuando Eliot empezó a predicar a los indios en su propia lengua. Thomas Shepherd, de Cambridge, estaba allí, y Eliot era mucho más sistemático que cualquiera de estas otras personas que habían hecho un trabajo irregular. Eliot era mucho más sistemático.

Edward Winslow era otro amigo cercano de Eliot. Edward Winslow estaba en Inglaterra, y lo que sucedió es que Eliot enviaba material a Inglaterra, y Edward Winslow lo propagaba, lo publicaba en Inglaterra y lo difundía en Inglaterra, y luego la gente apoyaba el trabajo de Eliot, y así fue como básicamente logró imprimir su Biblia. La gente de Inglaterra lo apoyaba y en realidad enviaron una gran cantidad de prensa para imprimir esta Biblia, así como una impresora.

Durante tres años contrataron a un impresor de Inglaterra para que imprimiera la Biblia. Edward Winslow fue una figura clave para conseguir el material de Eliot y ponerlo a disposición de los ingleses para que pudieran ayudar a los directores de las escuelas indias, que recibirían ayuda de Inglaterra. Edward Winslow había muerto. Richard Boyle era otro tipo que estaba a cargo de la Sociedad para la Propagación del Evangelio o algo así, y Richard Boyle era una especie de filósofo, una persona rica que estaba a cargo de eso, y de hecho él motivó gran parte de esa financiación que ayudaría a Eliot.

Y por último, estaba un tipo llamado Richard Baxter, que era un puritano de los primeros tiempos. Baxter y Eliot se escribían y se enviaban mensajes. Eran como almas gemelas espirituales, y Eliot le contaba cosas a Baxter y, de hecho, traducía algunas de las obras de Baxter al idioma algonquino. Baxter le escribía a Eliot, y había una verdadera especie de espíritu afín entre Richard Baxter y John Eliot, y tenemos parte de su correspondencia y cosas así.

Hay cinco grupos indígenas en Inglaterra y no creo que quiera hablar de ellos ahora, pero lo que se observa aquí y estoy usando algunos datos que muestran y permítanme hacer esto un poco para mostrar la disminución de la población. Los pequot de los que hablamos antes de su guerra en 1637 o lo que sea, tenían 4.000 guerreros, pero en 1674, solo tenían 300. Entonces, en muchas de estas tribus, había cinco grupos tribales en esta área en Nueva Inglaterra, y casi todos ellos vieron una disminución del 90 por ciento en el número de sus guerreros y el número de su gente, y entonces hubo, ya sabes, cosas básicamente malas sucediendo entre las guerras y luego las plagas y cosas así.

Hubo una gran disminución de la población de los indios. Ahora bien, la tribu algonquina de Massachusetts tenía muchos dialectos. El pueblo wampanoag es el que Eliot va a utilizar para su traducción.

Sin embargo, los colonos se resisten a que los indios recen. Se produce un enfrentamiento con los agricultores. Básicamente, se trata de un enfrentamiento sobre la forma en que ven la tierra.

Los colonos de Inglaterra llegaron y querían colonizar la tierra, levantar cercas y construir aldeas y pueblos con calles y derechos de propiedad y cosas así. La gente ponía cercas alrededor de jardines y cultivos y quería jardines, cultivos, cercas, aldeas, ese tipo de cosas, a diferencia de los indios que estaban conectados con la tierra de una manera mucho más profunda en cierto sentido, pero para ellos, no había cercas, no había límites, la tierra era solo suya y ese tipo de cosas, y pensaban que eran cazadores, eran pescadores y básicamente vagaban, sí, vagaban, mientras que estos otros tipos eran colonos y entonces hubo un enfrentamiento. Por cierto, lo mismo sucedió en Egipto. Quiero decir, ya sabes, Moisés dice, oye, traigan sus ovejas y esas cosas aquí mientras este José, ya sabes, el padre Jacob viene.

Él dice: Hombre, no puedes establecerte a orillas del Nilo. El Nilo es donde están todos los cultivos. Tu ganado se va a comer toda su comida.

Se enojarán mucho contigo. Te estableces en la tierra de Goshen. En la tierra de Goshen, puedes criar a tus rebaños porque los rebaños no se mezclan con la agricultura, y entonces sucede lo mismo aquí, donde los indios están acostumbrados a vagar, cazar y pescar donde quieran y ahora tienes a los colonos que vienen

tratando de levantar cercas y cosas así, así que hay resistencia por parte de los colonos porque dicen, esperen un minuto, construimos esas cercas, y los indios simplemente saltan la cerca y hacen su caza o lo que sea, y entonces los colonos se opusieron a los indios y a los indios no les gustaba que los enjaularan con estos asentamientos y cosas así, así que hubo resistencia por parte de los Satyams como mencionamos antes.

Los Satyams eran los jefes, y los Powwows eran los sacerdotes, y esa gente comenzó a perder poder. Uno de los Satyams que leí lo describe diciendo: Hombre, ¿quién me va a traer comida? Ustedes son todos. Yo soy el jefe. Ustedes me traen. Ya saben, pagan sus impuestos o lo que sea, y se los pagan al Satyam, el jefe, así que el jefe recibe todos sus bienes. Ahora se vuelven cristianos y cosas así, la gente se establece y la gente se establece en la tierra, están haciendo su propia agricultura, y ya no se la traen al jefe, y entonces los jefes, los Satyams y los Powwows, los sacerdotes haciendo sus ya sabes sus danzas y sus encantamientos y varias cosas más, están perdiendo poder, y entonces van a estar muy enojados y entonces comienzan a resistirse a este tipo de asentamiento.

Ahora bien, ¿cómo va a aprender Ellie el idioma? El idioma indio, y de nuevo, he estado trasteando con cómo debería decir griego, hebreo y latín. De hecho, tuve que hacer un curso de ugarítico y babilónico, o lo que llaman acadio, y esos son idiomas un poco difíciles. Sólo quiero decirles que he estudiado el idioma indio.

No son nada, y no son nada comparados con el idioma algonquino. Es realmente difícil, y me sorprende que Ellie pueda entender todo esto. Es un idioma realmente difícil, incluso con el antiguo babilónico o el acadio. Tienes, tienes, tienes literatura con la que puedes trabajar.

No había literatura escrita con la que pudiera trabajar. Todo era material oral que tuvo que inventar. Tuvo que desarrollar su propio alfabeto para describir los sonidos que escuchaba de las bocas de esas personas.

Entonces, es asombroso. ¿Cómo aprendió ese idioma? Bueno, había un tipo llamado Kakano, Kakano, y este tipo en la Guerra del Pavo Real, básicamente, fue tomado como prisionero, y luego había un tipo en Dorchester, que está justo al lado de Roxbury, que tenía a este tipo como una especie de sirviente-esclavo. Fue capturado en la guerra, y básicamente era un sirviente doméstico.

Bueno, Eliot vio eso y dijo: "Oye, lo aceptaré". Básicamente, Eliot lo contrata como sirviente de la casa. Vive con Eliot y su objetivo es enseñarle a hablar algonquino, o el dialecto algonquino de Swampinong. Sabía que Kakano sabía inglés y algonquino, así que pudo ayudar a Eliot con el problema de la traducción y aprender y enseñarle a hablar en ese idioma indio.

Fue una persona absolutamente crítica que ayudó a dinamizar a Eliot y le proporcionó la experiencia que necesitaba para poder hablar con esta gente. Ahora bien, Robert Frost, por cierto, dice que la poesía es lo que desaparece en la traducción, y he trabajado en este problema con el hebreo que se traduce al inglés, y permítanme leerlo de nuevo. La poesía es lo que desaparece en la traducción.

Un tercio del Antiguo Testamento va a ser poesía, y eso va a desaparecer en la traducción, e incluso en inglés, por cierto, y he trabajado con eso durante años. No puedo; es algo que está más allá de mi conocimiento, el cómo traducir poesía hebrea a poesía inglesa. No puedo hacerlo, y he trabajado años en esto, y por eso dice que esto se ha perdido.

Eliot, en 1663, va a publicar una Biblia en algonquino. Será el primer libro de la historia, la primera Biblia, perdón, la primera Biblia impresa en Estados Unidos en 1663. Eliot dice, y luego, un par de años después, en 1666, escribió una gramática india, la primera que se escribió, hecha de cero, de su cabeza, y Eliot dijo, cito: No debemos quedarnos quietos y esperar milagros.

No debemos quedarnos quietos esperando milagros. Hazlo a menudo y el Señor estará contigo. La oración y el dolor por la fe en Cristo Jesús lo lograrán todo.

"No se pueden hacer cosas increíbles sin un sueño increíble", dice John Eliot. "Tuvo un sueño increíble y ahora nos vamos a ver en la próxima sesión. Vamos a terminar aquí. En la próxima sesión, vamos a hablar de Eliot. Lo veremos en 1646 en el Wigwam de Wabon, en el momento en que construyó estos 14 pueblos indios que rezaban, veremos su obra principal entre el Wigwam de Wabon y estos 14 pueblos asentados, y cómo ese tramo de su vida ocurre básicamente de 1646 a 1675 con la Guerra del Rey Felipe, que va a terminar con eso, y va a ser una relación devastadora entre los colonos y los indios en 1675, y eso va a afectar tremendamente a estos indios que rezan".

Así que, la próxima vez, en la sesión número dos, abordaremos su trabajo con los indios desde Wabon's Wigwam hasta Natick y las 14 aldeas indígenas que oran. Gracias por escuchar. Espero que se sientan inspirados por la forma en que escuchar la historia de John Eliot y su amor, pasión y amistad con estos indios por difundir el evangelio de Jesucristo es tan inspirador, y espero que se contagien a través de estos videos.

Gracias por ver la transmisión y nos vemos en la próxima sesión. Gracias.

Este es el Dr. Ted Hildebrandt en su enseñanza sobre John Eliot, 1604-1690, apóstol de los indios. Esta es la sesión número uno, Importancia de Eliot, de raíces inglesas, ministro en Boston de la Primera Iglesia de Roxbury.